

ОТКРЫТАЯ ЛИНИЯ

при поддержке Фонда поддержки и защиты
прав соотечественников, проживающих за рубежом



ПРОЖИВАНИЕ ЗА РУБЕЖОМ ВСЕГДА СВЯЗАНО С НЕОБХОДИМОСТЬЮ ИЗУЧЕНИЯ НОВЫХ ДЛЯ НАС ЗАКОНОВ, ВЕДЬ УВЕРЕННО ОРИЕНТИРОВАТЬСЯ В ПРАВОВЫХ ОСНОВАХ БЕЗ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ ПОМОЩИ ПОРОЙ НЕПРОСТО И В РОДНОЙ СТРАНЕ. ПРЕОДЕЛЕТЬ ЯЗЫКОВЫЕ ТРУДНОСТИ В ПРАВОВОЙ СФЕРЕ, ПОЧЕРПНУТЬ НЕОБХОДИМЫЕ ЗНАНИЯ О ГРЕЧЕСКИХ ЗАКОНАХ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ, ПОЛУЧИТЬ ИХ ТОЛКОВАНИЕ И ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ В КОММЕНТИРИЯХ ЛУЧШИХ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЮРИСТОВ ПОМОЖЕТ ПРОЕКТ "ОТКРЫТАЯ ЛИНИЯ". **«Открытая линия» — надежный помощник в решении юридических и многих других ваших вопросов. Проект поддерживается Фондом поддержки и защиты прав соотечественников, проживающих за рубежом, а также лучшими русскоязычными адвокатами — специалистами в различных областях права. «Открытая линия» работает по принципу: вы обращаетесь с вопросом к нам в редакцию по телефону, почтовому или электронному адресу или к секретарю. Ваш вопрос передается специалисту, а ответ публикуется в одном из ближайших номеров газеты.**

ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ДИПЛОМОВ В ГРЕЦИИ

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ УЧИТЬСЯ В ГРЕЧЕСКОМ ВУЗЕ, А ТАКЖЕ ПОЛУЧИТЬ ПРАВО НА КВАЛИФИЦИРОВАННУЮ РАБОТУ В БУДУЩЕМ, ВАМ НЕОБХОДИМО ПРОЙТИ ПРОЦЕДУРУ ПРИЗНАНИЯ ИНОСТРАННОГО ДИПЛОМА. **Разъяснения дает глава Коллегии Русскоязычных Адвокатов в г.Салоники «Гурованидис и Партнеры», адвокат Георгий Гурованидис.**

**Коллегия русскоязычных адвокатов
«Г.Гурованидис и Партнеры».**
**Площадь Демократии 3, 3-й этаж,
Салоники, Греция, п.и. 54630**
Тел/факс (+30) 2310531880
www.advokati.gr



Для того, чтобы признать в Греции иностранный диплом, необходима подача соответствующего заявления в Научное Агентство Признания Академических Дипломов (греческий термин ДООТАП), которое находится в Афинах, по адресу: ул. Св.Константина 54 и в Салониках в Министерстве Македонии-Фракии.

Заявление должно сопровождаться следующими документами:

1. Пошлина в размере 230,40 € для каждого рассматриваемого диплома основной квалификации и в размере 184,32 € для каждого рассматриваемого докторского диплома или аспирантуры. Эта сумма должна быть уплачена в Банк Греции.
2. Копия греческого удостоверения личности (греческий термин тавтотита) или заграничного паспорта. В случае заграничного удостоверения личности или заграничного паспорта, необходимо предоставить копию от копии, заверенной греческим адвокатом.
3. Ответственное заявление, в тексте которого должно быть указано место прохождения учебы, семинаров, экзаменов и т.д., а также тот факт, что подаваемые документы являются подлинными и что не было подано другое заявление о признании рассматриваемого диплома ни в ДООТАП, ни в

какой либо другой государственный орган. В случае, если документы подаются не заинтересованным лицом, необходимо заверить подпись заинтересованного лица на данном заявлении в полицейском участке или в греческом консульстве.

4. Копия аттестата лица, средней школы или другой равноправной школы, законно заверенная. Если заявитель обучался за рубежом, вне Греции (кроме стран Европейского союза, бывшего СССР, Австралии, США и Канады), аттестат должен быть переведен, кроме случаев, когда свидетельство составлено на английском или французском языке. Также он должен сопровождаться справкой из компетентной службы страны происхождения (например, из соответствующего Консульства в Греции), в которой должно быть указано, что данный аттестат дает право его владельцу на поступление в высшие учебные заведения страны происхождения. Для признания докторского диплома или аспирантуры данный документ не требуется, но необходимо сначала пройти процедуру признания диплома ВУЗа основной квалификации и предоставить копию данного диплома ВУЗа с актом его признания.

5. Копия диплома, законно заверенная, а также его официальный перевод, кроме случаев, когда диплом составлен на английском или французском языке. Если в соответствии с уставом ВУЗа выдается и промежуточный диплом, он должен быть представлен также. Диплом должен быть заверен печатью апостиль, согласно Гаагской Конвенции 1961 года или, для стран в ней не участвующих, легализован должным образом в Греческом Консульстве. Данный процесс заверения не нужен в случае, если ВУЗ, выдавший данный диплом, перешлет напрямую в ДООТАП официальный сертификат о пройденных предметах и свидетельство о присуждении диплома. Для этого необходимо, чтобы сам заявитель подал прошение о данной пересылке из ВУЗа в ДООТАП. Для признания докторского диплома или аспирантуры необходимо сначала пройти процедуру признания диплома ВУЗа основной квалификации и предоставить копию данного диплома ВУЗа с актом его признания.

6. Официальное свидетельство о курсовой программе с указанием баллов (для докторских дипломов - в случае если было необходимо проходить предметы), за каждый год обучения, подписанное и заверенное печатью ВУЗа, с указанием даты выдачи диплома, а также его официальный перевод, кроме случаев, когда свидетельство составлено на английском или французском языке.

Свидетельство должно быть заверено печатью апостиль или легализовано, кроме случаев, когда оно пересылается напрямую из ВУЗа в ДООТАП.

7. Учебная программа ВУЗа, если данный ВУЗ не включен в каталог ДООТАПа в

качестве признанного ВУЗа.

8. Свидетельство о стипендии. Для студентов, поступивших в аспирантуру в Греции, необходимо свидетельство о стипендии или свидетельство компетентного Департамента ВУЗа о том, что они приняты в аспирантуру.

9. Свидетельство о месте прохождения учебы, которое должно запросить заинтересованное лицо, заверенное печатью апостиль или легализовано, кроме случаев, когда оно пересылается напрямую из ВУЗа в ДООТАП, а также его официальный перевод, кроме случаев, когда свидетельство составлено на английском или французском языке. В свидетельстве должны быть указаны длительность и место прохождения учебы. Для признания докторского диплома или аспирантуры необходимо указать каким образом проходила докторская программа и каким образом была защищена докторская диссертация.

10. Для докторских дипломов, для получения которых не было необходимости проходить предметы, необходимо предоставить справку, в которой подтверждается получение кандидатского диплома, которую должно запросить заинтересованное лицо, заверенную печатью апостиль или легализованную, кроме случаев, когда она пересылается напрямую из ВУЗа в ДООТАП, а также ее официальный перевод, кроме случаев, когда свидетельство составлено на английском или французском языке. В справке должны быть указаны данные заинтересованного лица, длительность учебы, дата завершения учебы, каким образом проходила докторская программа и каким образом была защищена докторская диссертация.

11. Для докторских дипломов из Румынии, Сербии и Болгарии необходимы дополнительные документы.

Заявление и необходимые документы могут быть посланы в ДООТАП заказным письмом. В случае подачи документов гражданами третьих стран, необходимо представить заверенную копию документа, подтверждающего право на жительство в Греции (вид на жительство, «бле вевеоси» или разрешение на работу).

ДООТАП имеет право потребовать дополнительные документы. Заявитель имеет право предоставить любые другие документы, которые он считает необходимыми для рассмотрения его дела. Предоставленные документы не возвращаются, за исключением диссертаций, которые возвращаются одновременно с актом признания рассматриваемого диплома. Все вышеуказанные документы не принимаются по факсу или e-mail.

Процедура признания диплома начинается с момента подачи всех необходимых документов. Официальным переводом является перевод, осуществленный в Министерстве Иностранных Дел или в Греческом Консульстве или уполномоченным адвокатом в Греции.

Ведущая рубрики
Марина АРИСТОВА



Этапы признания иностранных дипломов Греческим государством поясняет Руководитель отдела признания иностранных дипломов ДООТАП (ДООТАП) в г.Афины, эксперт Янис Кацаневакис:

Предусмотрены три стадии рассмотрения заявления о признании иностранного диплома, которые занимают, как минимум, три месяца:

1. Оценка диплома, которая выполняется экспертом соответствующего отдела ДООТАП (ДООТАП);

2. Рассмотрение и признание диплома специальным Высшим Комитетом, в чей состав включены профессор Афинского университета;

3. Утверждение и подписание Президентом ДООТАП (ДООТАП).

Это стандартная процедура признания диплома, подтверждающая так называемую эквивалентность вашего диплома греческому. В некоторых случаях может потребоваться дополнительный этап признания диплома для соответствия вашего диплома требованиям конкретного факультета греческого вуза.

ДООТАП (ДООТАП) имеет список университетов и факультетов, которые уже им признаны и они размещены на сайте организации. В этом случае процесс признания иностранного диплома идет намного быстрее. В таком случае эксперт не передает диплом на рассмотрение Высшего Комитета, а напрямую Президенту ДООТАП.

Если диплом получен из страны, не являющейся членом Евросоюза или данный вуз не проходил процедуру признания ранее, ДООТАП направляет запрос через Греческое Консульство в университет, из которого представлен диплом, для получения данных, необходимых для признания университета и факультета. Ответ на получение ответа на запрос занимает от 3 месяцев до полугода.

Для того, чтобы иностранный диплом был эквивалентен греческому, необходимо:

- чтобы диплом бакалавра составлял не менее 4 лет

- диплом магистра должен включать не менее 12 месяцев обучения и не менее 60 кредитов

- для докторского диплома необходимо не менее 3 лет обучения.

Каждому диплому дается только один титул. То есть, если в один диплом объединен диплом бакалавра и магистра, диплому будет присвоен только один титул - бакалавра. В таком случае, для признания диплома магистра необходимы соответствующие разъяснения от университета, выдавшего диплом.

Так как признание ДООТАП (ДООТАП) иностранного диплома необходимо не только для учебы, но и для поступления на работу, например, в госпиталь, правовую фирму и т.д., в акте признания диплома будет рекомендовано сдать дополнительные экзамены на греческом языке в будущем для возможности осуществлять профессиональную деятельность на территории Греческого государства.

Вы можете отслеживать статус рассмотрения ваших документов онлайн, вводя на сайте <http://www.doatap.gr/gr/index.php> номер, указанный на справке, полученной после подачи документов.

